



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

WYKAZ WYPOSAŻENIA (FORMULARZ P) RECORD OF EQUIPMENT (FORM P)

Na zgodność z postanowieniami

MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974, z poprawkami
zgodnie z Rezolucją Zgromadzenia A.883(21) dotyczącą jednolitego światowego wdrożenia zharmonizowanego systemu nadzorów i certyfikacji

For compliance with

*THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, as amended
in accordance with Assembly Resolution A.883(21) relating to the global implementation of the Harmonized System of Survey and Certification*

Niniejszy Wykaz stanowi integralny załącznik do Certyfikatu bezpieczeństwa statku pasażerskiego Nr:

This Record shall be permanently attached to the Passenger Ship Safety Certificate No.:

Nazwa statku:

Name of ship:

Sygnal rozpoznawczy:

Distinctive No. or letters:

Minimalna liczba osób z kwalifikacjami wymaganymi dla obsługi urządzeń radiowych:

Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations:

Liczba pasażerów, dla której wystawiono Certyfikat:

Number of passengers for which certified:

1 Dane o środkach ratunkowych Details of life-saving appliances

1	Łączna liczba osób, dla których są przewidziane środki ratunkowe <i>Total number of persons for which life-saving appliances are provided</i>		
		Lewa burta <i>Port side</i>	Prawa burta <i>Starboard side</i>
2	Łączna liczba łodzi ratunkowych: <i>Total number of lifeboats:</i>		
2.1	Łączna liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Total number of persons accommodated by them</i>		
2.2	Liczba częściowo zakrytych łodzi ratunkowych (Kodeks LSA 4.5) <i>Number of partially enclosed lifeboats (LSA Code 4.5)</i>		
2.3	Liczba całkowicie zakrytych łodzi ratunkowych (Kodeks LSA 4.6) <i>Number of totally enclosed lifeboats (LSA Code 4.6)</i>		
2.4	Inne łodzie ratunkowe: <i>Other lifeboats:</i>		
2.4.1	Liczba <i>Number</i>		
2.4.2	Typ <i>Type</i>		
3	Liczba motorowych łodzi ratunkowych (wliczonych do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych): <i>Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above):</i>		
3.1	Liczba łodzi ratunkowych wyposażonych w reflektory <i>Number of lifeboats fitted with searchlights</i>		
4	Liczba łodzi ratowniczych: <i>Number of rescue boats:</i>		
4.1	Liczba łodzi, które są wliczone do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych <i>Number of boats which are included in the total lifeboats shown above</i>		
5	Tratwy ratunkowe: <i>Liferafts:</i>		
5.1	Tratwy, dla których wymagane są urządzenia do wodowania uznanego typu: <i>Those for which approved launching appliances are required:</i>		
5.1.1	Liczba tratw ratunkowych <i>Number of liferafts</i>		
5.1.2	Liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Number of persons accommodated by them</i>		
5.2	Tratwy, dla których nie są wymagane urządzenia do wodowania uznanego typu: <i>Those for which approved launching appliances are not required:</i>		
5.2.1	Liczba tratw ratunkowych <i>Number of liferafts</i>		
5.2.2	Liczba osób, które można w nich pomieścić <i>Number of persons accommodated by them</i>		

6	Pływaki ratunkowe: <i>Buoyant apparatus:</i>	
6.1.1	Liczba pływaków ratunkowych <i>Number of apparatus</i>	
6.1.2	Liczba osób, które mogą się na nich utrzymywać <i>Number of persons capable of being supported</i>	
7	Liczba kół ratunkowych <i>Number of lifebuoys</i>	
8	Liczba pasów ratunkowych <i>Number of lifejackets</i>	
9	Kombinezony ratunkowe: <i>Immersion suits:</i>	
9.1	Łączna liczba <i>Total number</i>	
9.2	Liczba kombinezonów odpowiadających wymaganiom pasów ratunkowych <i>Number of suits complying with the requirements for lifejackets</i>	
10	Liczba środków ochrony cieplnej ¹ <i>Number of thermal protective aids¹</i>	
11	Urządzenia radiowe używane w środkach ratunkowych: <i>Radio installations used in life-saving appliances:</i>	
11.1	Liczba transponderów radarowych <i>Number of radar transponders</i>	
11.2	Liczba radiotelefonów VHF do łączności dwukierunkowej <i>Number of two-way VHF radiotelephone apparatus</i>	

2 Dane o urządzeniach radiowych *Details of radio facilities*

Urządzenie <i>Item</i>	Stan faktyczny <i>Actual provision</i>
1 System pierwotny: <i>Primary systems:</i>	
1.1 Urządzenia VHF: <i>VHF radio installation:</i>	
1.1.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.1.2 Odbiornik nasłuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.1.3 Radiotelefony <i>Radiotelephony</i>	
1.2 Urządzenia MF: <i>MF radio installation:</i>	
1.2.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.2.2 Odbiornik nasłuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.2.3 Radiotelefony <i>Radiotelephony</i>	
1.3 Urządzenia MF/HF: <i>MF/HF radio installation:</i>	
1.3.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.3.2 Odbiornik nasłuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.3.3 Radiotelefony <i>Radiotelephony</i>	
1.3.4 Telegrafia dalekopisowa <i>Direct-printing telegraphy</i>	

¹ Bez wymaganych w Kodeksie LSA: 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 i 5.1.2.2.13.
Excluding those required by LSA Code: 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 and 5.1.2.2.13.

1.4	Ziemska stacja okrętowa INMARSAT <i>INMARSAT ship earth station</i>	
2	Wtórne środki alarmowania <i>Secondary means of alerting</i>	
3	Urządzenia do odbioru morskich informacji dotyczących bezpieczeństwa: <i>Facilities for reception of maritime safety information:</i>	
3.1	Odbiornik NAVTEX <i>NAVTEX receiver</i>	
3.2	Odbiornik EGC <i>EGC receiver</i>	
3.3	Odbiornik HF radiotelegrafii dalekopisowej <i>HF direct-printing radiotelegraph receiver</i>	
4	Satelitarna radioplawa awaryjna: <i>Satellite EPIRB:</i>	
4.1	COSPAS-SARSAT <i>COSPAS-SARSAT</i>	
4.2	INMARSAT <i>INMARSAT</i>	
5	Radioplawa awaryjna VHF <i>VHF EPIRB</i>	
6	Transponder radarowy statku <i>Ship's radar transponder</i>	

3 Metody stosowane dla zapewnienia gotowości operacyjnej urządzeń radiowych (prawidła IV / 15.6 i 15.7 Konwencji)
Methods used to ensure availability of radio facilities (regulations IV / 15.6 and 15.7 of the Convention)

1	Dublowanie urządzeń <i>Duplication of equipment</i>
2	Naprawy na lądzie <i>Shore-based maintenance</i>
3	Możliwość wykonywania napraw na statku <i>At-sea maintenance capability</i>

4 Dane szczegółowe systemów i wyposażenia nawigacyjnego
Details of navigational systems and equipment

Urządzenie <i>Item</i>	Stan faktyczny <i>Actual provision</i>
1.1 Kompas magnetyczny* <i>Standard magnetic compass*</i>	
1.2 Zapasowy kompas magnetyczny* <i>Spare magnetic compass*</i>	
1.3 Żyrokompas* <i>Gyro-compass*</i>	
1.4 Kursowy powtarzacz żyrokompasu* <i>Gyro-compass heading repeater*</i>	
1.5 Namiarowy powtarzacz żyrokompasu* <i>Gyro-compass bearing repeater*</i>	
1.6 System kontroli kursu i kierunku (autopilot)* <i>Heading or track control system (automatic pilot)*</i>	
1.7 Namiernik lub inne urządzenie do określania namiarów kompasowych* <i>Pelorus or compass bearing device*</i>	
1.8 Środki korekcji kursu i namiaru (tabela dewiacji) <i>Means of correcting heading and bearings (deviation table)</i>	
1.9 Przekaznik kursu do odbiornika (THD)* <i>Transmitting heading device (THD)*</i>	
2.1 Mapy nawigacyjne / System map nawigacyjnych i informacji nawigacyjnej (ECDIS)** <i>Nautical charts / Electronic Chart Display and Information System (ECDIS)**</i>	
2.2 Urządzenie rezerwowe (backup) dla ECDIS <i>Back-up arrangements for ECDIS</i>	
2.3 Publikacje nautyczne <i>Nautical publications</i>	
2.4 Urządzenie rezerwowe (backup) do elektronicznych publikacji nautycznych <i>Back-up arrangements for electronic nautical publications</i>	

3.1	Odbiornik światowego satelitarnego systemu nawigacyjnego lub naziemnego systemu radionawigacyjnego* ** <i>Receiver for a global navigation satellite system / terrestrial radionavigation system* **</i>	
3.2	Radar 9 GHz* <i>9 GHz Radar*</i>	
3.3	Drugi radar (3 GHz / 9 GHz**)* <i>Second radar (3 GHz / 9 GHz**)*</i>	
3.4	Urządzenie do automatycznego prowadzenia nakresów radarowych (ARPA)* <i>Automatic radar plotting aid (ARPA)*</i>	
3.5	Urządzenie do automatycznego śledzenia ech radarowych (ATA)* <i>Automatic tracking aid (ATA)*</i>	
3.6	Drugie urządzenie do automatycznego śledzenia ech radarowych (ATA)* <i>Second Automatic Tracking Aid (ATA)*</i>	
3.7	Elektroniczne urządzenie nakresowe (EPA)* <i>Electronic plotting aid (EPA)*</i>	
4	System automatycznej identyfikacji (AIS) <i>Automatic identification system (AIS)</i>	
5	Rejestrator danych z podróży (VDR) <i>Voyage data recorder (VDR)</i>	
6.1	Urządzenie do pomiaru prędkości i przebytej drogi (względem wody)* <i>Speed and distance measuring device (through the water)*</i>	
6.2	Urządzenie do pomiaru prędkości i przebytej drogi (nad dnem w kierunku wzdłużnym i poprzecznym)* <i>Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwartship direction)*</i>	
7	Echosonda* <i>Echo-sounding device*</i>	
8.1	Wskaźniki steru, obrotów śruby, steru strumieniowego, skoku śruby nastawnej oraz trybu ich pracy* <i>Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator*</i>	
8.2	Wskaźnik prędkości zwrotu* <i>Rate-of-turn indicator*</i>	
9	System odbioru dźwięku* <i>Sound reception system*</i>	
10	Telefon do awaryjnego stanowiska sterowego* <i>Telephone to emergency steering position*</i>	
11	Lampa do sygnalizacji dziennej* <i>Daylight signalling lamp*</i>	
12	Reflektor radarowy* <i>Radar Reflector*</i>	
13	Międzynarodowy kod sygnałowy <i>International Code of Signals</i>	

ZAŚWIADCZA SIĘ, że powyższy Wykaz jest prawidłowy pod każdym względem.
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Wydany w:
Issued at:

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

* Alternatywne środki spełniające niniejsze wymagania są dozwolone zgodnie z prawidem V/19 SOLAS. W takim przypadku środki te powinny być wyszczególnione. / *Alternative measures for fulfilling the requirements are permitted in compliance with SOLAS regulation V/19. In that case such measures shall be itemized.*

** Niepotrzebne skreślić. / *Delete as appropriate.*